

АПЕЛЛЯТИВНЫЕ ОНИМЫ В ВОЕННОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

APPELLATIVE ONYMS IN MILITARY DISCOURSE (BASED ON THE MATERIAL OF THE ENGLISH LANGUAGE)

B. Khushvakhtov

Summary: The article defines the place of homonym appellation in onomastics and provides examples of its application in the English language. It examines in detail how the difference between the terms «proper name» and «common noun» is presented in linguistic works and examines the structural and semantic analysis of the designations of equipment, weapons, and attributes of the military discourse of the English-language linguacultural with the «proper name» component. The example of empirical material shows the transition of proper names to the category of common nouns. The main conclusion of this study is the definition of homonym appellation as one of the ways to create secondary names that contribute to the enrichment of the language with new lexical units.

Keywords: appellative, onym, deonymization, proper name, structural-semantic analysis, secondary nomination.

Хушвахтов Билолидин Саймудинович

Специалист отдела рекрутинга и сопровождения
иностранных обучающихся, Управление международного
сотрудничества, ФГБОУ ВО «Уфимский университет
науки и технологий»
bilol.hushvahtov@mail.ru

Аннотация: В статье обозначается место апеллиативации онимов в ономастике и приводятся примеры её применения на материале английского языка. Подробно рассматривается, как в лингвистических трудах представлено различие терминов «имя собственное» и «имя нарицательное», рассматриваются структурный и семантический анализ обозначений техники, оружия, атрибутики военного дискурса англоязычной лингвокультуры с компонентом «имя собственное». На примере эмпирического материала показана переходность имён собственных в категорию имени нарицательного. Основным выводом данного исследования является определение апеллиативации онимов как одного из способов создания вторичных наименований, способствующих обогащению языка новыми лексическими единицами.

Ключевые слова: апеллиатив, оним, деонимизация, имя собственное, военный дискурс, структурно-семантический анализ, вторичная номинация.

В науке о языке до сих пор не существует единой точки зрения на то, что считается именем собственным, чем имя собственное отличается от нарицательного имени, имеет ли оно значение, что подразумевается под этим значением и др. А.Н. Антышев считает, что противопоставление имен нарицательных и собственных подкрепляется тем аргументом, что апеллиативы, как правило, многозначны, им свойственны сдвиги в значениях, обусловленные как внеязыковыми факторами, так и особенностями развития самой лексико-семантической системы языка. Для имен собственных характерна однозначность, независимо от того, образованы ли они морфологическим или лексико-семантическим способом [1, с. 11].

А.В. Суперанская отмечает, что «понятие апеллиатив и имя нарицательное, частично совпадающие, тем не менее не идентичны. Слово апеллиатив, по существу является заимствованным из лат. *nomen appellativum*, перевод которого издавна известен в русских грамматиках как имя нарицательное. Однако термин апеллиатив «ушёл» из первоначальной пары противопоставленных в грамматике терминов и сопоставляется в ономастике термину оним. Оба они, и апеллиатив, и оним, лежат вне грамматических категорий. Термин оним более системен, чем термин имя собственное, так как он связан с такими терминами, как ономастика, ономастикон, онимизация

(апеллиатива), а также с названиями всех разрядов ономастики (топонимика, астрономика и т. д.). Противопоставление апеллиатива и онима имеет следствием противопоставление апеллиативной и онимической лексики [7, с. 37]. Т.А. Буркова пишет о том, что переход имен собственных в разряд нарицательных имеет важную закономерность, а именно известность денотата для членов коллектива. От конкретного лица, по мнению ученого, абстрагируются характерные черты, действия, поступки и т. д., образуя понятия, которые начинают называться именем данного субъекта. Затем происходит трансформация онима на любое другое лицо, характеризующееся теми же чертами, что и носитель имени [4, с. 1402]. Обобщение и индивидуализация – главные отличия, предопределяющие специфику имен нарицательных и имен собственных. Рассматривая словообразовательные аспекты имен собственных по индивидуальным признакам, А.Е. Бижкенова подчеркивает, что на основе имен собственных появляется особая лексика, которую она называет деонимами, а процесс их образования – деонимизацией [2, с. 7].

По данным «Словаря русской ономастической терминологии» Н.В. Подольской, «деонимизация – это переход онима в апеллиатив без аффиксации». Автором выделены следующие виды переходов: а) имя лица – лицо; б) имя лица – вещь; в) название места – вещь; г) имя лица –

действие; д) название места – действие; е) имя лица – единица измерения [6, с. 89]. Если принять во внимание, что называемый с помощью имени собственного объект всегда определен, то истинная сфера употребления имени собственного – различные речевые ситуации, где все определено. Переходя в язык как систему знаков, имя собственное должно обрести некоторую долю событийно-ситуационной информации, которая бы позволила установить его связь с логико-предметными рядами, без чего оно не может функционировать в системе [8, с. 18–19]. Апеллятивация имён, считает Р.З. Ханичев, приводит к их переходу в другие лексические подсистемы: **генри** – единица самоиндукции (**Дж. Генри** – американский физик), **рентген** – рентгеновы лучи – рентгенография – (немецкий физик **Рентген**), **палех** – миниатюрные изделия из папье-маше с особо стилизованной росписью (**Палех** – село в Ивановской области), **хохлома** – расписная деревянная посуда (**Хохлома** – село в Горьковской области, где ее изготавливают), **гжель** – белая фаянсовая посуда с синим рисунком (**Гжель** – густонаселенная местность в Подмосковной Мещере) [8, с. 21].

Особенно частотным является переход уменьшительных форм личных имен в сферу нарицательной лексики. Например: **Хороша Маша**, да не наша (при этом **Маша** может быть и неодушевленным предметом); стоит на горке в красной шапке **Егорка** (гриб); ср. англ. **jack-rabbit** большой американский заяц, **jack-snipe** бекас, **tom-cat** кот самец, **billy-goat** козел. [7, с. 44–45]. В результате изменения семантической структуры антропонима новое, перенесенное имя выполняет все функции нарицательного имени: оно употребляется в грамматических формах и сочетаниях, характерных для нарицательного имени, употребляется во всех видах словообразования, а, следовательно, это служит подтверждением деонимизации личного имени [5, с. 38].

Процесс деонимизации – перехода имени собственного в разряд нарицательных – часто характеризует прецедентное функционирование имен. К.Э. Болотина называет два вида деонимизации: 1) естественная и 2) искусственная деонимизация. Естественная деонимизация может быть неполной, т.е. не наблюдается полный отрыв имени нарицательного от имени собственного. Полная деонимизация (искусственная деонимизация) предполагает соответственно полноценный отрыв от первичного значения. Таким образом, имена прошедшие неполную деонимизацию, сохраняют свое основное назначение – быть именем собственным – указывать, индивидуализировать, означать людей (в основном). Но они приобретают дополнительные коннотации и начинают означать людей определенного характера. [3, с. 110–111]. Имя человека, широко известного благодаря какой-либо черте внешности или характера, легко переносится на других людей, обладающих теми же чертами, при этом не подвергаясь полной апеллятивации. Так, широко известное имя **Нерон (Nero)**, которым назывался

один из древнеримских императоров, стало обозначать жестокого тирана вообще [8, с. 25]. В XIX–XX вв. сокращенные формы имен переносятся и в технику, становясь элементами технического просторечия: ср. **Jack (Джек)** – уменьшительное от **John (Джон)**; **jack** «флаг, домкрат, рычаг»; **jack-knife** – «большой складной нож» [7, с. 46].

Как мы видим, в целом переход имени в апеллятив связан с необходимостью поиска новых имен и более точного отражения фрагментов действительности, то есть обусловлен экстралингвистическими факторами.

Целью данной статьи является структурный и семантический анализ обозначений техники, оружия, атрибутики военного дискурса англоязычной лингвокультуры с компонентом «имя собственное». Эмпирическим материалом настоящего исследования послужили более 100 обозначений, отобранных нами из англо-английских, англо-русских словарей, а также журналов и газет 2015–2020 гг. [10,11,12,13,14,15,16,17,18,19,20].

Структурно-семантический анализ эмпирического материала рассмотренных нами апеллятивных онимов позволил выделить следующие виды антропонимов, перешедших в разряд нарицательных и используемых в номинации военных атрибутов, военной техники, операций, событий и т. д.:

I. Личное имя:

- **Merlin** (Мерлин) – всепогодный универсальный вертолет среднего класса BBC Великобритании (предполагается, что название происходит от имени персонажа рыцарских романов о короле Артуре (XIII–XIV вв.), волшебника и ясновидца Мерлина, который помог Артуру овладеть большим мечом).
- **Alfred** (Альфред) – вооруженное торговое судно Континентального флота (назван в честь Альфреда Великого, короля Уэссекса, которому приписывают основание английского военно-морского флота).

II. Фамильное имя:

- **Remington** (Ремингтон) – «пулемёт» (по фамилии американского конструктора огнестрельного оружия Элифалета Ремингтона; англ. Eliphalet Remington 1793–1861);
- **Langley** (Лэнгли) – «авианосец» ВМС США (по фамилии американского астронома, физика, изобретателя болометра и пионера авиации Сэмюэла Пирпонта Лэнгли; англ. Samuel Pierpont Langley 1834–1906);
- **Franklin** (Франклин) – американский «авианосец» времён Второй мировой войны (по фамилии одного из отцов-основателей США Бенджамина Франклина; англ. Benjamin Franklin 1706–1790);
- **Abrams** (Абрамс) – основной «боевой танк» США (по фамилии генерала Крейтона Абрамса; англ. Creighton Abrams 1914–1974).

III. Личное имя + фамилия:

- **Jack Johnson** (Джек Джонсон) – «тяжелое оружие», «тяжелый снаряд» (по имени известного негритянского боксера Джек Джонсона; англ. Jack Johnson 1878–1946);
- **Dwight Eisenhower** (Дуайт Эйзенхауэр) – американский «авианосец» (назван в честь 34-го президента США Дуайта Эйзенхауэра; англ. Dwight Eisenhower 1890–1969);
- **Carl Vinson** (Карл Винсон) – американский авианосец (назван в честь американского конгрессмена от штата Джорджия Карла Винсона; англ. Carl Vinson 1883–1981).

IV. Прозвище:

- **Black Maria** (Черная Мария) – полицейская машина, оборудованная для перевозки арестованных (предполагается, что название восходит к имени Марии Ли [Lee, Maria], бостонской владелицы меблированных квартир (около 1840), очень сильной негритянки – «черной Марии». Рассказывали, что, когда нужно было арестовать разбушевавшихся пьяниц, звали Марию, и она без труда доставляла их в полицейский участок) [https://regional_studies.academic.ru/2194/Black_Maria].
- **Honest John** – американская твердотопливная баллистическая ракета (В конце 1950 года генерал-майор Хольгер Тофтой был полковником, курировавшим разработку ракеты. Проект находился под угрозой отмены на том основании, что такая большая неуправляемая ракета не могла иметь точность, чтобы оправдать дополнительные средства. Во время поездки на ракетный полигон Уайт-Сэндс Тофтой встретил техасца, который был склонен делать невероятные заявления. Всякий раз, когда кто-либо выражал сомнение по поводу утверждений этого человека, он отвечал: «Почему в этих местах меня зовут «Честный Джон!». Поскольку проект подвергался сомнению, Тофтой чувствовал, что это прозвище подходит для ракеты и предложил имя своему начальству)

[McKenney 2007, 212].

Статистический анализ количества тех или иных разрядов антропонимов в составе апеллятивных онимов военного дискурса показал, что лидирующую позицию занимают прозвища – **45%**, фамильные онимы составляют **30%**, личные имена в составе апеллятивных онимов – **21%**, комбинации «личное имя + фамильный оним» – **11%** из рассмотренных нами 100 апеллятивных онимов в военном дискурсе английского языка.

Результат представлен в виде диаграммы на следующем рисунке (см. Рисунок № 1)

В основе апелляции онимов лежат метафорические и метонимические переносы. Доминирующими в проанализированном материале являются метонимические переносы, как правило переход фамильного имени конструктора, изобретателя на название огнестрельного оружия, военной техники и так далее: **Colt** (Кольт) – револьвер (назван в честь Самуэля Кольта – американского оружейника, изобретателя и промышленника, основателя компании Colt's 200 Manufacturing Company); **Barrett** (Барретт) – крупнокалиберный снайперский винтовка (назван в честь Ронни Барретта (Ronnie Barrett) – разработчика и основателя компании «Barrett Firearms Manufacturing»; **Winchester** (Винчестер) – общее название для винтовок и ружей, производившихся компанией Оливера Винчестера Winchester Repeating Arms Company в США. Следует отметить, что интернет-пользователи для выбора никнейма также могут использовать фамильные онимы, например, своих кумиров из разнообразных сфер жизни: **Sofycarey** (девушка *Sofie Kneill* предпочла своей реальной фамилии фамильный оним своей любимой американской певицы Mariah Carey) [9, p. 94].

Апелляция онимов, таким образом, занимает одно из важных мест в ономастике и представляет собой один из способов создания вторичных наименований, способствующих обогащению языка новыми лексическими единицами.

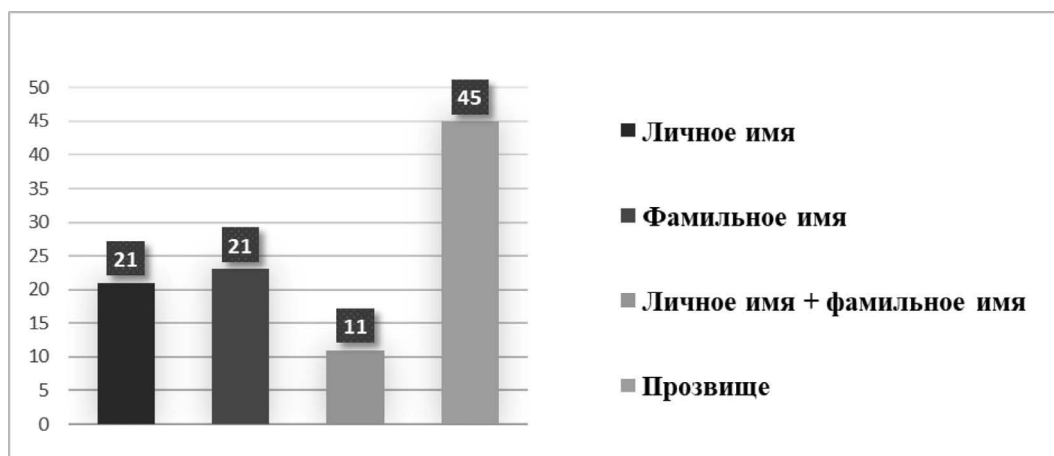


Рис. 1. Апеллятивные онимы в военном дискурсе

ЛИТЕРАТУРА

1. Антышев А.Н. Имена. Немецкая антропони́мы – Уфа, БГАУ, 2001. – 239 с.
2. Биженова А.Е. Содержательный и словообразовательный потенциал деонимов (слов, восходящих к именам собственным). – Алматы, НИЦ «Ғылым», 2003. – 308 с.
3. Болотина К.Э. Ономастические доминанты в языковой картине мира квебекцев: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.05 / Болотина Ксения Эдуардовна; [Место защиты: Рос. ун-т дружбы народов]. – Москва, 2018. – 161 с.
4. Буркова Т.А. Апеллятивные антропони́мы в обиходно-разговорном стиле (на материале немецкого языка) // Вестник Башкирского университета. Т.19, № 4, 2014. С. 1402–1406.
5. Ковалева М.С. Английские антропони́мы и их лексикографическое представление: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.04 / Ковалева Мария Сергеевна; [Место защиты: Поволж. гос. соц.-гуманитар. акад.]. – Самара, 2015. – 187 с.
6. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии / АН СССР, Ин-т языкознания. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Наука, 1988. – 187 с.
7. Суперанская А.В. Сталтмане В.Э. Подольская Н.В. Султанов А.Х. Теория и методика ономастических исследований. Изд. 2-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2007. – 256 с.
8. Ханичев Р.З. Сопоставительная характеристика процессов деонимизации в русском и английском языках: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.20 / Ханичев, Рустам Зумадинович; [Место защиты: Рос. ун-т дружбы народов]. – Москва, 2003. – 177 с.
9. Kaziaba V. Burkova T. Adolescence – Name – Internet: How Do German-Speaking Girls Name Themselves on the Web? Studien zur deutschen Sprache und Literatur Istanbul, 2022. Heft 47. – S.81-108 <https://iupress.istanbul.edu.tr/en/journal/sdsl/issue/year2022-vol0-issue47-re>
10. Англо-русский словарь американского сленга / Под общ.ред. Е.И. Тузовского; Пер. с англ. Е.И. Тузовского и Д.М. Смушковича. М.: Изд-во «Книжный сад», 1993. – 544 с.
11. Даминова С.О. Англо-русский словарь военного сленга = English-Russian dictionary of military slang: [около 2000 терминов] / С. О. Даминова. – Москва: URSS, 2010. – 92 с.
12. Даминова, София Оскаровна Англо-русский словарь по торпедному вооружению = English-Russian dictionary on torpedo weapon. – Тула: Гриф и Ко, 2010. – 287 с.
13. Ричард А. Словарь американского сленга – М.: Рус. яз., 1991–528 с.;
14. Судзиловский Г.А. Сленг – что это такое? Английская просторечная военная лексика: Англо-русский словарь военного сленга. – М.: Воениздат, 1973. – 182 с.
15. McKenney, Janice E., The organizational history of field artillery 1775-2003 / Washington, D.C.: Center of Military History, United States Army, 2007. – 394 p.
16. Eric Partridge A Dictionary of Slang and Unconventional English (Taylor & Francis Routledge) 1984, 1400 p.
17. «Army AL&T» (January – March 2020 year).
18. «Defens News & Army Times» (January 2017 – 2020 year).
19. «The Magazine of the Association of the United States Army» (2015-2020 year).
20. «SOLDIER – Magazine of the British Army» (January – December 2018 year).

© Хушвахтов Билолидин Саймудинович (bilol.hushvahtov@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»